

28 июля 2010 г.

Уважаемые родители или опекуны!

Вероятно, вам уже известно, что несколько дней назад Департамент образования штата Нью-Йорк опубликовал результаты ежегодных экзаменов по английской словесности (English Language Arts, ELA) и математике, проводимых в классах 3-8.

Я уверен, что вам не терпится поскорее узнать, как ваш ребёнок сдал эти экзамены. **Семьи получают из Департамента образования штата индивидуализированные отчёты с экзаменационными оценками осенью.** В отчёте содержится информация о сферах, где ребёнку необходима поддержка, и сравнение его результатов с результатами его сверстников.

Если в июне ребёнок не был переведён в следующий класс и в настоящее время посещает летнюю школу, вы вскоре получите письмо, из которого узнаете, требуется ли ему в августе сдавать городские экзамены по английскому языку и математике. Решение о необходимости участия в городском экзамене зависит от результатов экзамена штата. Если бы результаты штатовских экзаменов были нам известны в конце учебного года, список кандидатов в летние школы был бы пополнен. Учащиеся, которые имели бы право на занятия в летней школе, получают в течение учебного года дополнительную поддержку для овладения необходимыми навыками и знаниями.

Родители, желающие заранее, до начала учебного года, узнать результаты штатовских экзаменов, могут ознакомиться с ними онлайн. С понедельника, 16 августа, вы сможете получить доступ к оценкам ребёнка на Портале ARIS для родителей, вебсайте городского Департамента образования, на котором размещается индивидуализированная информация об успеваемости учащихся.

- Если вы уже зарегистрировались на Портале или у вас есть идентификационный номер учащегося (ID) вашего ребёнка и временный пароль, введите логин на сайте www.arisparentlink.org. Результаты штатовских экзаменов за 2010 г. помещены в разделе "Профиль учащегося".
- Дополнительная информация о регистрации на Портале ARIS указана ниже.

Как вы знаете, за последние несколько лет мы добились значительных успехов. Но в этом году Департамент образования штата изменил методику оценки экзаменов. К учащимся предъявляются значительно более высокие требования по сравнению с предыдущими годами. Вследствие этого балл, в прошлом году соответствовавший Уровню 3 ("достаточному уровню"), в этом году может соответствовать только Уровню 2 ("базовому уровню"). Более строгая методика оценки привела к падению показателей успеваемости и в штате, и в городе. Но несмотря на более низкие показатели, оценки наших учащихся по английскому языку и математике сопоставимы с результатами прошлого года, а по некоторым показателям превосходят их.

Мэр Блумберг и я приветствуем стремление штата поднять планку и установить высокие стандарты для наших учащихся. Ранее Департамент образования штата принял новые общенациональные базовые стандарты (Common Core standards), которые определяют содержание учебного материала, преподаваемого в школах. Эти стандарты уделяют больше внимания письму, умению решать задачи, навыкам самостоятельного мышления, а также использованию междисциплинарных связей и ранее изученного материала. Этим летом директора и учителя уже приступили к совместному планированию по внедрению этих стандартов в предстоящем учебном году.



Joel I. Klein
Chancellor

Я твёрдо рассчитываю на то, что все городские школы тщательно проанализируют результаты экзаменов штата, внесут необходимые изменения в учебные планы и систему поддержки с тем, чтобы все наши учащиеся смогли достичь, а затем и превысить новые высокие стандарты. Я также ожидаю, что вместе с учителями вы обсудите достигнутые ребёнком успехи и определите проблемы, требующие особого внимания и безотлагательного вмешательства.

Бесспорно, мы добились значительного прогресса, но мы осознаём, что нам предстоит достичь ещё лучших результатов. Мы продолжим упорно работать, чтобы обеспечить всем детям высококачественное образование и подготовить каждого выпускника к успешному поступлению в колледж или трудоустройству. Оглядываясь назад и думая о будущем, я как никогда уверен в том, что мы добьёмся этой цели.

С уважением,

A handwritten signature in black ink that reads 'Joel I. Klein'.

Джоэл И. Клейн
директор Департамента образования

Как зарегистрироваться на Портале ARIS для родителей (ARIS Parent Link), если нет логина:

За необходимой для регистрации информацией обращайтесь в школу в сентябре или уже сейчас, если ваша школа открыта летом. С 16 по 20 августа вы сможете получить информацию для регистрации в определённых пунктах, расположенных в каждом районе.

С понедельника, 2 августа, адреса этих пунктов будут размещены по ссылке schools.nyc.gov/Accountability/resources/aris.

Обратите внимание, поскольку на сайте ARIS Parent Link представлена конфиденциальная информация, для получения логина необходимо предъявить удостоверение личности с фотографией.